

AMCh 335. Anaustia

<i>Ortografía según el manuscrito</i>	<i>Ortografía moderna</i>	<i>Traducción</i>
1. Anaustia Santisimo Sacramento, naqui ane ycu naltar, taito Virgen, Santa Maria.	1. Anauxti Santisimo Sacramento, naki ane iku naltar, taityo Virgen, Santa María.	1. Alabado sea el Santísimo Sacramento, que está sobre el altar, también la Virgen, Santa María.
2. Niñemonco oxîma, nanene quîcheseña, onumo aîboi, inicusîñîtaña nînahîti. Amen. Jesus.	2. Niñemonko oxima, nanene kicheseña, onumo aibo, inikusinitaña naki. Amen. Jesús.	2. De su propia voluntad, creó la luz, desde el principio, antes de todo existió. Amén. Jesús.
3. Zoiyaî, Jesu Christo, na aconca tîcañe, iquîtipî curucîs, zoichacu.	3. Suiyai, Jesukrixto, na akonka tikañe, ikitipi kurusix, suichaku.	3. Señor, Jesucristo, has muerto antes, en la cruz, por nosotros.
4. Ataesîmunoso somî, itacu Santa Curucîs, itaicana nînahîti ticañe. Amen. Jesus.	4. Aityaesimunusu somi, ityaku Santa Kurusix, ityakuna nominantî tikañe. Amen. Jesus.	4. Líbranos, por la Santa Cruz, de los pecados que hemos cometido. Amén. Jesús.